

▶トピック

わたし す 私の好きなこと Watashi no suki na koto

だい 第 12 か 課

いっしょに飲みに行きませんか?  
Issho ni nomi ni ikimasen ka?



あなたの住んでいる町には、どんな祭りやイベントがありますか？ だれと行きますか？  
Que festivais ou eventos acontecem na sua cidade? Com quem você costuma ir a esses eventos?



1. イベントの案内 Ibento no annai

cando 48

イベントのお知らせを見て、日時や場所などの大切な情報を探ることができる。  
Conseguir identificar informações importantes, tais como data, horário e local, quando vê um anúncio sobre um evento.

1 イベントの案内を読みましょう。

Leia a informação sobre o evento.

日本語教室の掲示板で、地域で行われるイベントの案内を見えています。

Você está vendo o quadro de mensagens na sala do curso de japonês. Nele, há informações sobre eventos realizados na sua região.



(1) ① - ④は、どんなイベントだと思えますか。

De que tipo de evento são os cartazes ① a ④?

①

日南町制 60 周年記念  
美味しい&楽しいが大集合!!  
にちなん夏祭り  
☆ ☆ 食文化・飲み物 ☆ ☆  
☆ ☆ ステージ ☆ ☆  
日南中学校吹奏楽部  
福栄かしらうち  
日南神楽 神光社  
三福会  
NDS (ダンスグループ)  
歌 賞 (フコイッパノ)  
奥日野源流太鼓  
・からあげ・ライスバーガー  
・生ビール  
・かき氷・ポテト  
・冷製ヘルシーラーメン  
・やきそば  
・串エビフライ  
・たこ焼き  
・ジビエ料理  
・スイーツ、コーヒー など  
子ども線日もあるよ!  
7月27日(土)  
16:30~  
会場: 日南町総合文化センター 野外イベント広場  
〒689-5212  
鳥取県日野郡日南町 785 お問合せ/日南町総合文化センター TEL 0859-77-1111

②

いずみプラザ 映画上映会  
映画を楽しもう!  
プログラム  
6月13日(土) 14:00~  
上映作品 フラガール  
6月20日(土) 14:00~  
上映作品 ウォーターボーイズ  
入場料: 500円  
場所: いずみプラザ ホール  
お問い合わせ: 098-765-4321

第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

③

④

(2) 次の情報はどこに書いてありますか。印をつけましょう。

Onde estão as informações a seguir? Assinale nos cartazes acima.

- いつ? Itsu?
- どこ? Doko?

大切なことば

なつまつ 夏祭り festival de verão <small>natsu-matsuri</small>	こうりゅう 交流 intercâmbio <small>kooryuu</small>	バーベキュー churrasco <small>baabekyuu</small>	フェスティバル festival <small>fesutibaru</small>
かいじょう 会場 local do evento <small>kaijoo</small>	ばしょ 場所 lugar <small>basho</small>	にちじ 日時 dia e horário <small>nichiji</small>	
いべんと イベント evento <small>ibento</small>	ひろば 広場 praça <small>hiroba</small>	ほーる ホール salão <small>hooru</small>	ちゅうしゃじょう 駐車場 estacionamento <small>chuushajoo</small>
にゅうじょうりょう 入場料 valor do ingresso <small>nyuujooryoo</small>	えん 円 ~enes <small>en</small>	にゅうじょうむりょう 入場無料 entrada gratuita <small>nyuujo-muryoo</small>	

## (3) 日付の言い方を確認しましょう。

Confirme a forma de dizer as datas.

## 1. 聞いて言いましょう。

Escute e repita.

【月 Meses】  12-01

1月	いちがつ	ichi-gatsu	7月	しちがつ	shichi-gatsu
2月	にがつ	ni-gatsu	8月	はちがつ	hachi-gatsu
3月	さんがつ	san-gatsu	9月	くがつ	ku-gatsu
4月	しがつ	shi-gatsu	10月	じゅうがつ	juu-gatsu
5月	ごがつ	go-gatsu	11月	じゅういちがつ	juu-ichi-gatsu
6月	ろくがつ	roku-gatsu	12月	じゅうにがつ	juu-ni-gatsu
			?	なんがつ	nan-gatsu

【日 Dias】  12-02

1日	ついたち	tsuitachi	11日	じゅういちにち	juu-ichi-nichi	21日	にじゅういちにち	nijuu-ichi-nichi
2日	ふつか	futsuka	12日	じゅうににち	juu-ni-nichi	22日	にじゅうににち	nijuu-ni-nichi
3日	みっか	miikka	13日	じゅうさんにち	juu-san-nichi	23日	にじゅうさんにち	nijuu-san-nichi
4日	よっか	yokka	14日	じゅうよっか	juu-yokka	24日	にじゅうよっか	nijuu-yokka
5日	いつか	itsuka	15日	じゅうごにち	juu-go-nichi	25日	にじゅうごにち	nijuu-go-nichi
6日	むいか	muika	16日	じゅうろくにち	juu-roku-nichi	26日	にじゅうろくにち	nijuu-roku-nichi
7日	なのか	nanoka	17日	じゅうしちにち	juu-shichi-nichi	27日	にじゅうしちにち	nijuu-shichi-nichi
8日	ようか	yooka	18日	じゅうはちにち	juu-hachi-nichi	28日	にじゅうはちにち	nijuu-hachi-nichi
9日	このか	kokonoka	19日	じゅうくにち	juu-ku-nichi	29日	にじゅうくにち	nijuu-ku-nichi
10日	とつか	tooka	20日	はつか	hatsuka	30日	さんじゅうにち	saniuu-nichi
						31日	さんじゅういちにち	saniuu-ichi-nichi
						?	なんにち	nan-nichi

## 2. イベントの案内① - ④を見て、日付を読みましょう。

Veja as informações dos eventos ① a ④ e leia as datas.



## 2. 来週、夏祭りがありますね Raishuu, natsu-matsuri ga arimasu ne

Can-do  
49

イベントなどに行くかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Conseguir perguntar e responder se irão ou não a um evento.

### 1 ことばの準備

Preparação das palavras

#### 【カレンダー Calendário】

karendaaa

Itsu desu ka?  
いつですか?  
Quando é?

月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12

a. 今日 (きょう kyoo)  
 b. 明日 (あした ashita)  
 c. あさって (asatte)

d. 今週 (こんしゅう konshuu)  
 e. 来週 (らいしゅう raishuu)

(1) カレンダーを見ながら聞きましょう。🔊 12-03

Escute observando o calendário.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 12-03

Escute e repita.

(3) 聞いて、カレンダーの日付を指しましょう。🔊 12-04

Escute e indique a data no calendário.

**2** <sup>かいわ</sup><sup>き</sup> **会話を聞きましょう。**

Escute os diálogos.

▶ <sup>にん</sup> <sup>ひと</sup> <sup>しよくぼ</sup> <sup>どうりよう</sup> <sup>い</sup> <sup>しつもん</sup> 5人の人が、職場の同僚に、イベントに行くかどうか質問しています。

Cinco pessoas estão perguntando aos colegas de trabalho se eles irão ou não a um evento.

(1) イラストを見ながら聞きましょう。① - ⑤のイベントは、いつ、どこでありますか。メモしましょう。

Escute observando as ilustrações. Quando e onde acontecerão os eventos ① a ⑤? Faça anotações.

<p>① タイフェスティバル Tai-Fesutibaru 🔊 12-05</p>  	<p>② 夏祭り natsu-matsuri 🔊 12-06</p>  	<p>③ 交流パーティー kooryuu-paatii 🔊 12-07</p>  
<p>いつ ( ) itsu</p> <p>どこで ( ) doko de</p>	<p>いつ ( ) itsu</p>	<p>いつ ( ) itsu</p> <p>どこで ( ) doko de</p>
<p>④ 空手の試合 karate no shiai 🔊 12-08</p>  	<p>⑤ 忘年会 boonenkai 🔊 12-09</p>  	
<p>いつ ( ) itsu</p>	<p>いつ ( ) itsu</p>	

## 第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

(2) もういちど聞きましょう。質問された人は、イベントに行きますか。行きませんか。

にチェック ✓ をつけましょう。

Escute os diálogos novamente. As pessoas que foram perguntadas irão ou não ao evento? Assinale os quadrinhos com ✓.

<p>① タイフェスティバル Tai-Fesutibaru  12-05</p>	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きます ikimasu	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きません ikimasen	<input type="checkbox"/> わかりません wakarimasen
<p>② 夏祭り natsu-matsuri  12-06</p>	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きます ikimasu	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きません ikimasen	<input type="checkbox"/> わかりません wakarimasen
<p>③ 交流パーティー kooryuu-paatii  12-07</p>	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きます ikimasu	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きません ikimasen	<input type="checkbox"/> わかりません wakarimasen
<p>④ からて しあい karate no shiai  12-08</p>	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きます ikimasu	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きません ikimasen	<input type="checkbox"/> わかりません wakarimasen
<p>⑤ ぼうねんかい boonenkai  12-09</p>	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きます ikimasu	<input type="checkbox"/> <small>い</small> 行きません ikimasen	<input type="checkbox"/> わかりません wakarimasen

(3) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど聞きましょう。  12-05 ~  12-09

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

もちろん É claro.

mochiron

たの

楽しみですね Estou na expectativa.

tanoshimi desu ne

そうですね É verdade.

あいて どうい soo desu ne あらわ

(相手の同意することを表す Expressão utilizada quando o falante concorda com o que a outra pessoa disse)

まだわかりません Ainda não sei.

mada wakarimasen

ざんねん

残念です Que pena!

zannen desu


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き \_\_\_\_\_ にことばかを書きましよう。 (12-10) (12-11)  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

にちようび Nichiyoubi \_\_\_\_\_、さくら公園 Sakura Koon \_\_\_\_\_ タイフェスティバルが  
Tai-Fesutibaru ga

\_\_\_\_\_ ね。  
ne.

らいしゅう Raishuu、なつまつ natsu-matsuri ga 夏祭りが \_\_\_\_\_ ね。  
ne.

A: 8日 Yooka \_\_\_\_\_、交流パーティーが \_\_\_\_\_ ね。  
kooryuu-paatii ga ne.

B: どこ Doko \_\_\_\_\_ ありますか？  
arimasu ka?

A: 会社のホールです。  
Kaisha no hooru desu.

! イベントがあることを伝えるとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ①  
 Que expressão foi utilizada para transmitir que haverá um evento?

! 「に」と「で」は、何を表していますか。 → 文法ノート ①  
 O que você acha que significam 「に」 e 「で」?  
ni de

こんしゅう Konshuu、きんようび kin'youbi、ミルコさんの空手の試合 Miruko-san no karate no shiai \_\_\_\_\_ 行きますか？  
ikimasu ka?

あした Ashita、ぼうねんかい boonenkai \_\_\_\_\_ 行きますか？  
ikimasu ka?

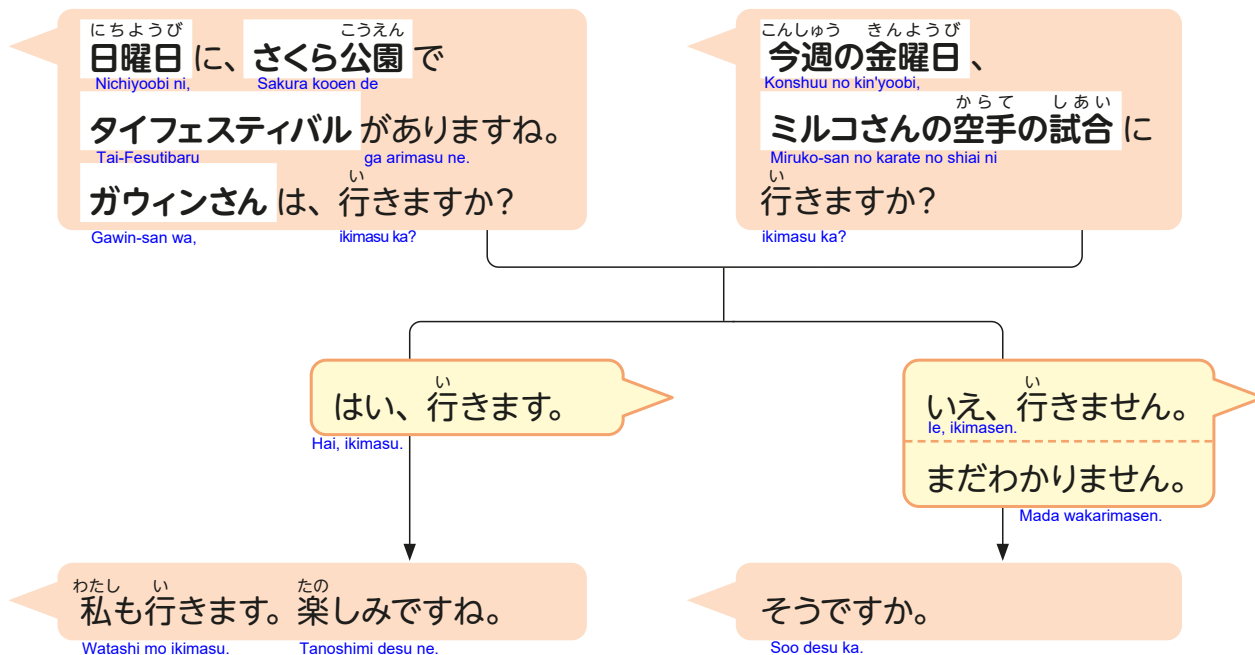
! この「に」は、何を表していますか。 → 文法ノート ②  
 O que você acha que 「に」 significa neste caso?  
ni

(2) 形に注目して、会話かいわをもういちど聞きましょう。 (12-05) ~ (12-09)  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

## 第12課 | いっしょに飲みに行きませんか？

## 3 イベントに行くかどうか質問しましょう。

Pergunte se alguém irá ou não a um evento.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 12-12 🔊 12-13

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 12-12 🔊 12-13

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) 2の会話の内容で、練習しましょう。

Pratique utilizando as informações dos diálogos do item 2.

- (4) 知っている身近なイベントについて、ほかの人に、行くかどうか聞きましょう。

Pergunte a outra pessoa se ela irá ou não a um evento local.



### 3. いっしょに行きましょう

Isshō ni ikimashō

Can-do 50

あいて さそ 相手に誘ったり、誘われたりしたとき、自分の都合を言うことができる。  
 Conseguir dizer quando está disponível ao receber um convite ou convidar alguém para fazer algo.

#### 1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ よにん ひと しょくば どうりょう さそ 4人の人が、職場の同僚を誘っています。

Quatro pessoas estão convidando os colegas de trabalho para alguma atividade.

#### (1) 誘っている人に注目して聞きましょう。

Escute os diálogos prestando atenção na fala de quem está fazendo os convites.

#### 1. 何に誘っていますか。a-d から選びましょう。

Para que atividade eles estão convidando as pessoas? Escolha entre as opções a-d.

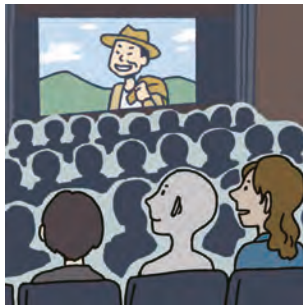
#### 2. いつですか。カレンダーを見ながら聞いて、日付を書きましょう。

Quando será a atividade? Escute o diálogo olhando o calendário e escreva a data.

a. 焼肉 yakiniku



b. 映画 eega



c. ハイキング haikingu



d. 飲み会 nomikai



月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19





きょう 今日 kyoo

	① 12-14	② 12-15	③ 12-16	④ 12-17
1.				
2.	( ) 日	( ) 日	( ) 日	( ) 日

## 第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

- (2) 誘われた人の答えに注目して、もういちど聞きましょう。いっしょに行くときは○を、行かないときは×を書きましょう。

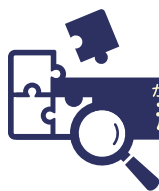
Escute novamente o diálogo, prestando atenção na resposta da pessoa que foi convidada. Marque com "○" aqueles que aceitaram o convite, e com "×" aqueles que recusaram o convite.

①  12-14	②  12-15	③  12-16	④  12-17

- (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  12-14 ~  12-17

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

いっしょに juntos | 今度 na próxima vez | 今晚 esta noite  
 issho ni kondo konban  
 また今度 Quem sabe numa outra vez.  
 mata kondo

かたち ちゅうもく  
形に注目

- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。  12-18  12-19

Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: 今週、みんなで、ハイキングに行きます。  
 Konshuu, minna de, haikingu ni ikimasu.

いっしょに \_\_\_\_\_ ?  
 issho ni

B: いいですね。  
 ii desu ne.

B: いつですか?  
 Itsu desu ka?

A: 今度の土曜日です。  
 Kondo no doyoobi desu.

B: だいじょうぶです。  
 Daijoubu desu.

A: じゃあ、\_\_\_\_\_。

B: いつですか？

itsu desu ka?

A: 来週の火曜日です。

Raishuu no kayoobi desu.

B: 火曜日はちょっと……。

Kayoobi wa chotto...

A: じゃあ、また今度\_\_\_\_\_。

Jaa, mata kondo

❗ あいて さそ 相手を誘うとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ③

Que palavras as pessoas utilizaram para convidar alguém para algum evento ou atividade?

❗ いっしょに なに 何かすることを伝えるとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ④

Que expressão foi utilizada para transmitir que a pessoa iria fazer algo junto com outra?

みんなで、いっしょに焼肉を\_\_\_\_\_行きませんか？

Minna de,

issho ni yakiniku o

ikimasen ka?

明日の夜、さくらプラザで映画があります。

Ashita no yoru,

Sakura Puraza de eega ga arimasu.

いっしょに\_\_\_\_\_行きませんか？

Issho ni

ikimasen ka?

いっしょに\_\_\_\_\_行きませんか？

Issho ni

ikimasen ka?

❗ 「行きませんか？」の前のことばは、何を表していますか。 → 文法ノート ⑤

O que expressa a palavra que vem antes de 行きませんか？

ikimasen ka?

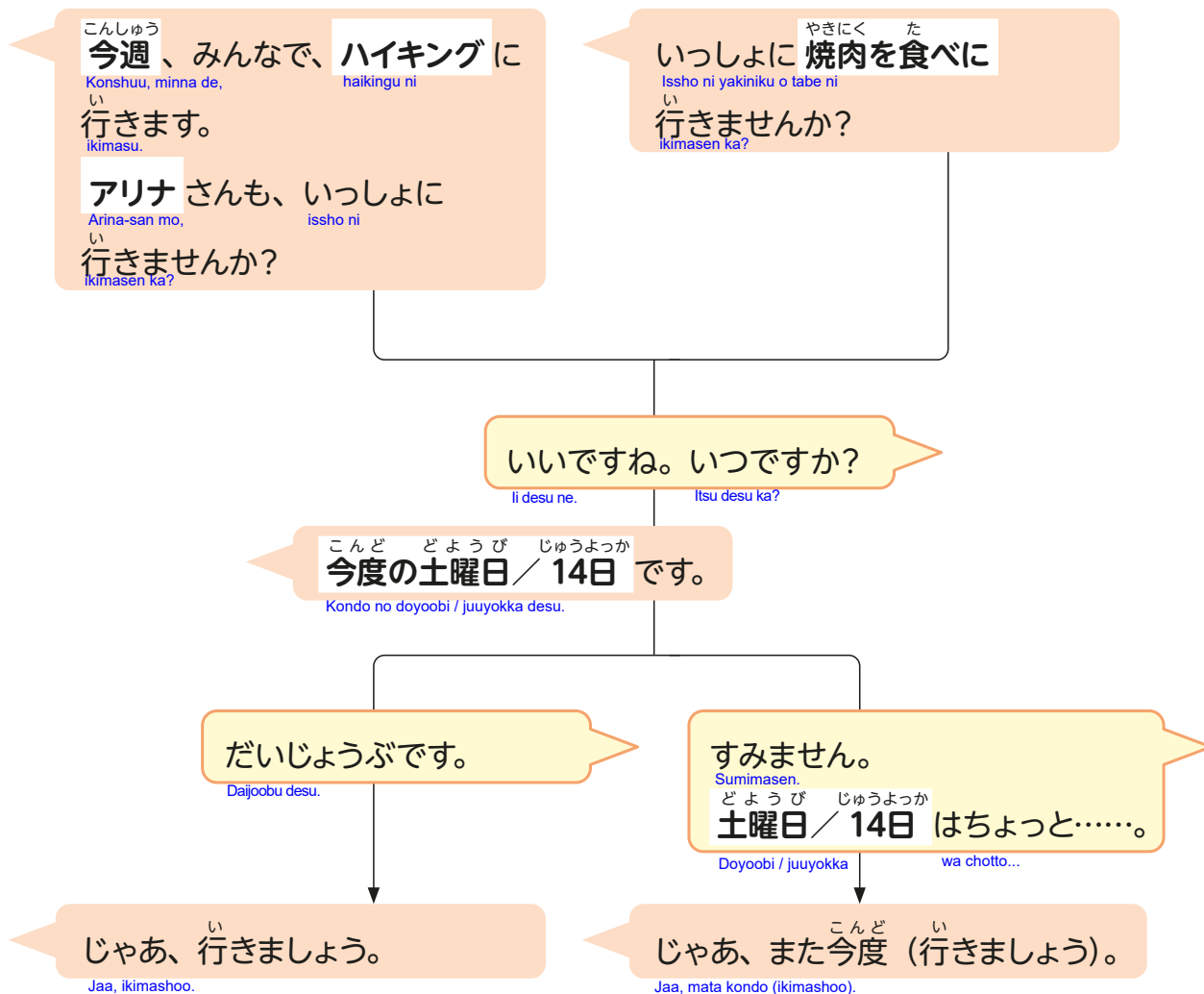
(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 12-14 ~ 🔊 12-17

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

## 第12課 | いっしょに飲みに行きませんか？

2 <sup>とも</sup>友だちを<sup>さそ</sup>誘いましょう。

Convide um amigo.

(1) <sup>かいわ き</sup>会話を聞きましょう。 (12-20) (12-21)

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 (12-20) (12-21)

Faça shadowing dos diálogos.

(3) <sup>かいわ ないよう れんしゅう</sup>1 の会話の内容で、練習しましょう。

Pratique utilizando as informações dos diálogos do item 1.

(4) <sup>みぢか</sup>身近なイベントに<sup>とも</sup>友だちを<sup>さそ</sup>誘いましょう。誘われた人は、そのイベントがいつあるかを聞いて、  
<sup>じぶん つごう つた</sup>自分の都合を伝えましょう。

Convide um amigo para um evento local. Quem for convidado deve perguntar quando será o evento e responder se poderá ir ou não.



## 4. さそい へんじ 誘いの返事

Sasai no henji

Can-do  
51

ゆうじん かんたん さそい よ へんじ か  
友人からの簡単な誘いのメッセージを読んで、返事を書くことができる。  
Conseguir escrever uma resposta a um amigo quando receber uma mensagem simples com um convite.

### 1 メッセージを送りましょう。

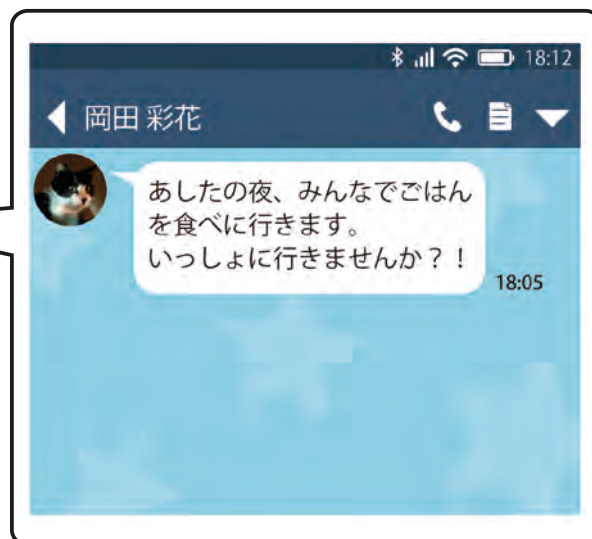
Envie uma mensagem.

▶ 友だちから、誘いのメッセージが来ました。

Você recebeu uma mensagem de um amigo, com um convite para algum evento.

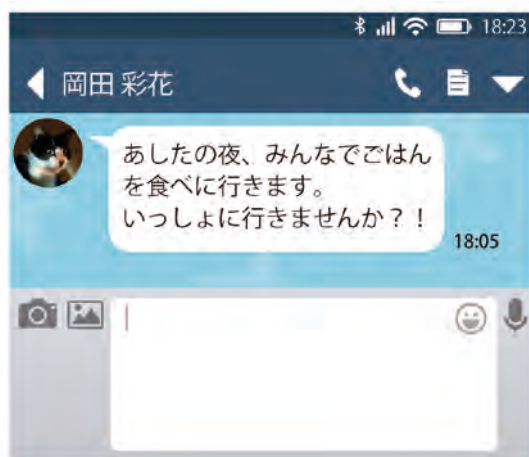
#### (1) 友だちからのメッセージを読みましょう。何の誘いですか。

Leia a mensagem de seu amigo. É um convite de que?



#### (2) 返事のメッセージを送りましょう。また、いっしょに送るスタンプも選びましょう。

Envie uma resposta. Escolha também um *sticker* para enviar com a mensagem.



ちょうかい  
聴解スクリプト2. らいしゅう なつまつ  
来週、夏祭りがありますね

① 12-05

A : ガウィンさん、<sup>にちようび</sup>日曜日に、<sup>こうえん</sup>さくら公園で  
Gawin-san, nichiyoubi ni, Sakura Koen de  
 タイフェスティバルがありますね。行きますか？  
Tai-Fesutibaru ga arimasu ne. ikimasu ka?

B : はい、行きます。  
Hai, ikimasu.

A : <sup>たの</sup>楽しみですね。  
Tanoshimi desu ne.

B : <sup>すう</sup>そうですね。  
Soo desu ne.

② 12-06

A : <sup>うちやま</sup>内山さん、<sup>らいしゅう</sup>来週、<sup>なつまつ</sup>夏祭りがありますね。  
Uchiyama-san, raishuu, natsu-matsuri ga arimasu ne.

B : <sup>すう</sup>そうですね。  
Soo desu ne.

A : <sup>うちやま</sup>内山さんは、<sup>い</sup>行きますか？  
Uchiyama-san wa, ikimasu ka?

B : <sup>い</sup>いえ、<sup>い</sup>行きません。<sup>しごと</sup>仕事です。  
ie, ikimasen. Shigoto desu.

A : <sup>すう</sup>そうですか。  
Soo desu ka.

③ 12-07

A : マヤさん、<sup>ようか</sup>8日に、<sup>こうりゅう</sup>交流パーティーがありますね。  
Maya-san, yooka ni, kooryuu-paatii ga arimasu ne.

B : <sup>へー</sup>へー、<sup>すう</sup>そうですか。<sup>どこ</sup>どこでありますか？  
Hee, soo desu ka. Doko de arimasu ka?

A : <sup>かいしゃ</sup>会社のホールです。  
Kaisha no hooru desu.

B : <sup>ふーん</sup>ふーん。  
Fuun.

A : マヤさんは、<sup>い</sup>行きますか？  
Maya-san wa, ikimasu ka?

B : <sup>あー</sup>ああ、<sup>まだ</sup>まだわかりません。  
Aa, mada wakarimasen.

④ 12-08

A : <sup>アントニオ</sup>アントニオさん、<sup>こんしゅう</sup>今週、<sup>きんようび</sup>金曜日、<sup>からて</sup>ミルコさんの空手の  
Antonio-san, konshuu no kin'youbi, Miruko-san no karate no  
<sup>しあい</sup>試合に行きますか？  
shiai ni ikimasu ka?

B : <sup>もちろん</sup>もちろん、<sup>い</sup>行きます。  
Mochiron, ikimasu.

A : <sup>わたし</sup>私も行きます。<sup>い</sup>楽しみですね。  
Watashi mo ikimasu. Tanoshimi desu ne.

B : <sup>すう</sup>そうですね。  
Soo desu ne.

⑤  12-09A: <sup>リョウ</sup>梁さん、<sup>あした</sup>明日の<sup>ぼうねんかい</sup>忘年会<sup>い</sup>に行きますか？  
Ryoo-san, ashita no boonenkai ni ikimasu ka?B: ああ、<sup>わたし</sup>私は<sup>い</sup>行きません。  
Aa, watashi wa ikimasen.A: <sup>い</sup>そうですか。<sup>ざんねん</sup>残念です。  
Soo desu ka. Zannen desu.

## 3. いっしょに行きましょう

①  12-14A: <sup>こんしゅう</sup>今週、<sup>みんな</sup>みんなで、<sup>い</sup>ハイキング<sup>い</sup>に行きます。  
Konshuu, minna de, haikingu ni ikimasu.アリナさんも、<sup>い</sup>いっしょ<sup>い</sup>に行きませんか？  
Arina-san mo, issho ni ikimasen ka?B: <sup>い</sup>どこですか？  
Doko desu ka?A: <sup>ろっこうさん</sup>六甲山<sup>い</sup>です。  
Rokkoosan desu.B: <sup>い</sup>いいですね。いつですか？  
Ii desu ne. Itsu desu ka?A: <sup>こんど</sup>今度の<sup>どようび</sup>土曜日<sup>い</sup>です。  
Kondo no doyoobi desu.B: <sup>い</sup>あさってですか？ <sup>い</sup>だいじょうぶ<sup>い</sup>です。  
Asatte desu ka? Daijobu desu.A: <sup>い</sup>じゃあ、<sup>い</sup>行き<sup>い</sup>ましょう。  
Jaa, ikimashoo.②  12-15A: <sup>ソリヤさん</sup>ソリヤさん、<sup>みんな</sup>みんなで、<sup>い</sup>いっしょ<sup>い</sup>に<sup>やきにく</sup>焼肉<sup>た</sup>を食べ<sup>い</sup>に行<sup>い</sup>きませんか？ <sup>い</sup>マーヒル<sup>い</sup>さんも、<sup>い</sup>ジョバニ<sup>い</sup>さんも  
Soriya-san, minna de, issho ni yakiniku o tabe ni  
ikimasen ka? Maahiru-san mo, Jobani-san mo  
い  
行<sup>い</sup>きますよ。  
ikimasu yo.B: <sup>い</sup>いいですね。いつですか？  
Ii desu ne. Itsu desu ka?A: <sup>じゅうよっか</sup>14日<sup>い</sup>です。  
Juuyokka desu.B: <sup>らいしゅう</sup>来週<sup>い</sup>の<sup>かようび</sup>火曜日<sup>い</sup>ですね。 <sup>かようび</sup>火曜日<sup>い</sup>は<sup>い</sup>ちよっと……。  
Raishuu no kayoobi desu ne. Kayoobi wa chotto...<sup>い</sup>すみません。  
Sumimasen.A: <sup>い</sup>そうですか。 <sup>い</sup>じゃあ、<sup>い</sup>また<sup>い</sup>今度<sup>い</sup>行き<sup>い</sup>ましょう。  
Soo desu ka. Jaa, mata kondo ikimashoo.

## 第12課 | いっしょに飲みに行きませんか？

③  12-16

A : アニタさん、<sup>あした</sup>明日の夜、<sup>よる</sup>さくらプラザで<sup>えいが</sup>映画があります。

いっしょに<sup>み</sup>見に行きませんか？

B : 明日ですか？ <sup>あした</sup>いいですね。 <sup>なん</sup>何の映画ですか？ <sup>えいが</sup>

A : 「男はつらいよ」です。

B : ふーん。 <sup>なんじ</sup>何時からですか？

A : 7時半からです。

B : 7時半、<sup>しちじはん</sup>だいじょうぶです。

A : じゃあ、いっしょに<sup>い</sup>行きましょう。

④  12-17

A : 洪さん、<sup>の</sup>いっしょに<sup>い</sup>飲みに行きませんか？

B : いつですか？

A : <sup>こんばん</sup>今晚です。

B : 今日？ <sup>きょう</sup>すみません、<sup>きょう</sup>今日はだめです。

A : そうですか。 <sup>こんど</sup>じゃあ、また今度。

## 第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

## かんじの ことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

ねん ～年 nen	年	年	年
がつ ～月 gatsu	月	月	月
にち ～日 nichi	日	日	日
きょう 今日 kyoo	今日	今日	今日
こんしゅう 今週 konshuu	今週	今週	今週
こんど 今度 kondo	今度	今度	今度

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① 今週、みんなで映画に行きませんか？  
minna de eega ni ikimasen ka?
- ② また、今度行きましょう。  
Mata, ikimashoo.
- ③ 今日は、2021年12月31日です。  
wa, desu.

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう  
文法ノート

①

【data e horário 日時】に  
ni【lugar 場所】で  
de【evento イベント】があります  
ga arimasu

にちようび とうえん  
日曜日に、さくら公園でタイフェスティバルがありますね。  
No domingo, haverá um festival da Tailândia no Parque Sakura, não é?

Nichiyoubi ni, Sakura Kooen de  
Tai-Fesutibaru ga arimasu ne.

- Expressão utilizada para transmitir quando e onde acontecerá um evento.
- A data e horário são indicadas com o uso da partícula に tal como em 日曜日に (no domingo), 12月20日に (no dia 20 de dezembro) e 7時に (às 7 horas). Entretanto, na linguagem oral, pode-se omitir o に ao falar. Além disso, palavras como 明日 (amanhã), 今晚 (esta noite) e 来週 (semana que vem) não necessitam de に.
- O local de um evento é indicado com a partícula で, como em さくら公園で (no Parque Sakura).
- イベントなどがあることを伝えるときの言い方です。
- 日時は、「日曜日に」「12月20日に」「7時に」のように、助詞「に」を使って示します。ただし、話しことばでは省略される場合もあります。また、「明日」「今晚」「来週」のようなことばには、「に」はつけません。
- イベントの場所は、「さくら公園で」のように、助詞「で」を使って示します。

れい ▶ 12月20日に、会社で忘年会があります。 Juu-ni-gatsu hatsuka ni, kaisha de boonenkai ga arimasu.  
Exemplo No dia 20 de dezembro, haverá uma festa de fim de ano na empresa.

▶ 毎朝、7時に朝礼があります。 Maiasa, shichi-ji ni chooree ga arimasu.  
Todas as manhãs, há reunião às 7 horas.

▶ A : 明日、夏祭りががありますね。 Ashita, natsu-matsuri ga arimasu ne.  
Amanhã, haverá um festival de verão, não é?

B : そうですか。どこでありますか？ Soo desu ka. Doko de arimasu ka?  
Ah, é? Onde será?

A : 中央公園です。 Chuuoo-Kooen desu.  
No Parque Chuoo.

◆ Partículas **で** e **に** indicando lugar 場所を示す助詞「で」と「に」

As partículas **で** e **に** indicam lugar. A utilização de ambas dependerá do significado do verbo.

「場所」を示す助詞には「で」と「に」があります。どちらを使うかは、動詞が表す意味によって決まります。

に	local de permanência, estadia 滞在の場所	とうきょう す <b>Tookyo ni sunde imasu.</b> <b>東京に住んでいます。</b> Moro em Tóquio.
	local de existência 存在の場所	でんし <b>Denshi-renji wa, doko ni arimasu ka?</b> <b>A: 電子レンジは、どこにありますか？</b> Onde há um forno de microondas? しょくどう <b>Shokudoo ni arimasu.</b> <b>B: 食堂にあります。</b> No refeitório
で	local de uma ação 動作・行為の場所	こうえん <b>Koen de sakkaa o shimasu.</b> <b>公園でサッカーをします。</b> Jogo futebol no parque.
	local de um evento イベントの場所	<b>Konban, Chuuo-Koen de natsu-matsuri ga arimasu.</b> <b>今晚、中央公園で夏祭りがあります。</b> Hoje à noite, haverá um festival de verão no Parque Chuoo.

## ②

**N に行きます**  
ni ikimasu

あした ぼうねんかい しい  
**明日の忘年会に行きますか？** **Ashita no boonenkai ni ikimasu ka?**  
Você vai à festa de final de ano amanhã?

- Esta expressão indica o objetivo de ir a algum lugar. Nesta lição, é utilizada ao perguntar se a pessoa vai ou não a um evento ou algo similar.
- A partícula **に** indica o objetivo quando aparece após um substantivo que representa uma ação ou evento, tal como **買い物** (compras), **散歩** (passeio), **映画** (filme), **パーティー** (festa) e **試合** (disputa). Utiliza-se junto com o verbo **行く** (ir).
- 行く目的を表す言い方です。この課では、イベントなどに行くかどうかをたずねるときに使っています。
- 助詞「に」は、買い物、散歩、映画、パーティー、試合のような、行為やイベントを表す名詞のあとにつくとき、目的を示します。動詞「行く」といっしょに使います。

**【例】** ▶ **毎朝、散歩に行きます。** **Maiasa, sanpo ni ikimasu.**  
Exemplo Todas as manhãs, vou dar uma caminhada.

▶ **あさって、友だちと映画に行きます。** **Asatte, tomodachi to eega ni ikimasu.**  
Depois de amanhã, irei assistir a um filme com meu/minha (s) amigo(a)(s).

▶ **A: 田中さんのサッカーの試合に行きますか？** **Tanaka-san no sakkaa no shiai ni ikimasu ka?**  
Você vai ao jogo de futebol do Tanaka-san?

**B: もちろんです。** **Mochiron desu.**  
Com certeza.

3

V- ませんか？  
masen ka?

いっしょに行きませんか？ **Issho ni ikimasen ka?**  
 Você gostaria de ir comigo?

- Expressão usada para fazer um convite a uma pessoa.
- Substitui-se **ます** de um verbo na forma **マス** por **ませんか?**, elevando a entonação ao falar. Nesta lição, será estudada somente a frase **行きませんか?** [gostaria de ir?].  
ikimasen ka?
- 相手を誘うときの言い方です。
- 動詞のマス形の語尾「ます」を「ませんか？」に変えて、上昇イントネーションで発音します。この課では、「行きませんか？」という言い方だけ取り上げます。

**【例】** ▶ A : これから、昼ご飯に行きます。いっしょに行きませんか？  
Exemplo Eu estou indo almoçar. Gostaria de ir comigo? **Korekara, hiru-gohan ni ikimasu. Issho ni ikimasen ka?**

B : いいですね。  
 Vou sim. **ii desu ne.**

▶ A : 日曜日、いっしょに買い物に行きませんか？  
にちようび Você quer ir fazer compras comigo no domingo? **Nichiyoubi, issho ni kaimono ni ikimasen ka?**

B : すみません。日曜日はちょっと…。  
にちようび Desculpe-me. Domingo não posso. **Sumimasen. Nichiyoubi wa chotto...**

A : そうですか。じゃあ、また今度。  
 Certo. Então numa outra vez. **Soo desu ka. Jaa, mata kondo.**

4

V- ましょう  
mashoo

また今度行きましょう。 **Mata kondo ikimashoo.**  
 Então vamos outro dia

- Expressão utilizada ao propor fazer algo junto com uma pessoa. Nesta lição, é utilizada para confirmar que você vai fazer algo junto após ser convidado (exemplo ①), ou para sugerir fazer algo numa outra ocasião depois de ter seu convite negado (exemplo ②).
- Também é utilizada para encorajar a ação de uma pessoa, tal como em **はじめましょう** (vamos começar) e **ちょっと、休みましょう** (vamos descansar um pouco).  
hajimemashoo chotto
- いっしょに何かをすることを提案したり伝えたりするときの言い方です。この課では、誘われたときいっしょに行くことを確認したり (例①)、断られたとき次の機会にすることを提案したり (例②) するのに使っています。
- 「はじめましょう。」「ちょっと、休みましょう。」のように、相手の行動を促すときにも使います。

**【例】** ▶ ① A : 今度、みんなで、ハイキングに行きませんか？ **Kondo, minna de, haikingu ni ikimasen ka?**  
Exemplo Você gostaria de ir fazer uma trilha com o pessoal um dia desses?

B : いいですね。行きましょう。 **ii desu ne. Ikimashoo.**  
 Sim, seria legal. Vamos.

- ▶ ② A : 明日、みんなで、ご飯に行きませんか？ Ashita, minna de, gohan ni ikimasen ka?  
Gostaria de ir comer com o pessoal amanhã?  
あした
- B : 明日はちょっと…。 Ashita wa chotto...  
Desculpe-me, amanhã não dá.  
あした
- A : そうですか。じゃあ、また今度行きましょう。 Soo desu ka. Jaa, mata kondo ikimashoo.  
Certo. Bem, então vamos outro dia.  
こんどい

## 5

V- に行きます  
ni ikimasu

みんなで、いっしょに焼肉を食べに行きませんか？ Minna de, issho ni yakiniku o tabe ni ikimasen ka?  
Vamos todos juntos comer carne na grelha?

- Expressão utilizada para dizer o objetivo de ir a algum lugar, utilizando um verbo. Nesta lição, é utilizada ao convidar alguém com a forma V-に行きませんか？ [gostaria de ir ...?].
- Remove-se ます do verbo na forma マス e adiciona-se a partícula に no final, como em 食べに. É semelhante à estrutura gramatical ② Nに行きます, mas no lugar do N (substantivo) aparece uma locução verbal.
- Expressões como 食べに行く (ir comer) 見に行く (ir ver) e 聞きに行く (ir ouvir) são utilizadas frequentemente. 飲みに行く (ir beber) significa ir a um estabelecimento para tomar bebida alcoólica.
- 動詞を使って行く目的を表す言い方です。この課では、「V-に行きませんか？」の形で、相手を誘うときに使っています。
- 「食べに」のように、動詞のマス形から「ます」を取った形に、助詞「に」をつけます。文法②の「Nに行きます」のN (名詞) の部分が動詞表現になった形です。
- 「食べに行く」「見に行く」「聞きに行く」などがよく使われます。「飲みに行く」は、お店にお酒を飲みに行くことを意味します。

【例】 ▶ A : 金曜日の夜、ジャズを聞きに行きませんか？ Kin'yoobi no yoru, jazu o kiki ni ikimasen ka?  
Exemplo Você quer ir ouvir jazz na sexta-feira à noite?

B : いいですね。 Ii desu ne.  
Sim, vamos.

- ▶ A : 今晚、飲みに行きませんか？ Konban, nomi ni ikimasen ka?  
Gostaria de ir beber hoje à noite?  
こんばん
- B : すみません。今晚はだめです。 Sumimasen. Konban wa dame desu.  
Desculpe-me. Hoje à noite, não dá.  
こんばん

日本の生活  
TIPS

なつまつ

夏祭り  
natsu-matsuri

## Festivais de verão

Por volta dos meses de julho a agosto, festivais de verão são realizados em todo o Japão. Turistas de todo o país visitam os locais de eventos famosos como o Festival Nebuta em Aomori, o Festival Tanabata em Sendai, o Festival Gion em Quioto, o Awa Odori em Tokushima e outros.

No entanto, festivais menores realizados em templos e outros locais também são um evento anual importante para os moradores de cada região.

Nos festivais de verão, muitas barraquinhas são montadas. Essas incluem barracas de comida, como *yakisoba* e *okonomiyaki*, barracas de doces, como algodão doce e *choco banana* (bananas recobertas de chocolate), barracas com máscaras e outros brinquedos, barracas de tiro ao alvo e de pesca de peixinhos dourados. Em alguns festivais, também há *bon odori* (dança do festival *obon*) e exibições de fogos de artifício. Se houver um festival no seu bairro, sinta-se à vontade para participar.

Nebuta Festival (Aomori)  
ねぶた祭り (青森)Festival Tanabata (Sendai)  
七夕祭り (仙台)Festival Gion (Quioto)  
祇園祭 (京都)Festival Awa Odori (Tokushima)  
阿波踊り (徳島)Choco banana  
チョコバナナPesca de  
peixinhos dourados  
金魚すくい

7月から8月ごろには、日本各地で夏祭りが行われます。青森の「ねぶた祭り」、仙台の「七夕まつり」、京都の「祇園祭」、徳島の「阿波踊り」など、有名な祭りには、全国から観光客が祭りを見に訪れます。

しかし、こうした大規模なものではなく、地域の神社などで開かれる夏祭りも、地元の住民にとっては欠かせない毎年のイベントになっています。

夏祭りには、たくさんの屋台が出ます。焼きそばやお好み焼きのような食べ物の屋台から、わたあめやチョコバナナなどのお菓子の屋台、お面などのおもちゃの屋台、射的や金魚すくいのようなゲームの屋台など、さまざまな屋台を楽しむことができます。盆踊りや花火大会があることもあります。近所で祭りがあったら、気軽に参加してみるといいでしょう。

にほん やま  
日本の山  
Nihon no yama

## Montanhas japonesas

Com as áreas montanhosas ocupando 70% do território nacional, pode-se dizer que o Japão é um país com muitas montanhas. O arquipélago japonês tem uma série de cordilheiras de montanhas altas que se alinham como uma espinha dorsal. Estendem-se da província de Toyama até a província de Shizuoka, passando pelas províncias de Nagano e Gifu, e são conhecidas como "Alpes Japoneses". Dividem-se em Alpes do Norte, Alpes Centrais e Alpes do Sul.

A maior parte das montanhas no Japão pode ser escalada sem o uso de equipamento profissional, como pontas de ferro nas botas e machado de gelo. Se a escalada for durante a temporada de verão, até mesmo pessoas comuns conseguem escalar montanhas nos Alpes japoneses, embora isso exija uma certa quantidade de equipamento. (Entretanto, para quem não tiver experiência, recomenda-se escalar junto com um guia).

Também há muitas montanhas próximas das cidades que são mais fáceis de escalar. Por exemplo, o Monte Takao e o Monte Tsukuba, na região de Kanto, e o Monte Rokko, na região de Kansai, podem ser escalados em apenas um dia e são populares para fazer trilhas.

Uma das características das montanhas do Japão é que existem muitos vulcões. Em decorrência disso, existem muitas nascentes de água quente nas montanhas e no sopé das montanhas. Uma das melhores coisas sobre escaladas e caminhadas no Japão é poder entrar nas nascentes de água quente ao pé da montanha e relaxar depois de um dia de escalada.




日本の国土の70%は山地で、日本は山が多い国であると言えます。日本列島には、高い山脈が背骨のように連なっています。富山県から長野県、岐阜県を経て静岡県にまたがる高い山脈は、「日本アルプス」と呼ばれ、北アルプス、中央アルプス、南アルプスに分かれています。日本には、登山家がアイゼンやピッケルを持って登らないと登れないような山はほとんどなく、夏の登山シーズンであれば、ある程度の装備は必要ですが、一般の人でも日本アルプスの山に登ることも可能です（ただし、経験のない人は、ガイドをつけることをお勧めします）。

もっと気軽に登れる近郊の山もたくさんあります。関東の高尾山や筑波山、関西の六甲山などの山は、日帰りでも登れることから、ハイキングにも人気があります。

日本の山の特徴として、火山が多いことも挙げられます。そのため、山中、山麓には温泉がわいています。登山のあと、山麓の温泉に浸かって山の疲れをゆっくりいやすことができるのは、日本の登山やハイキングのいい点です。

### As três montanhas mais altas do Japão 日本の高い山ベスト3

Nihon no takai yama besuto suri

<p>1. Monte Fuji ふじさん 富士山</p> <p>(3776 m)</p> 	<p>2. Monte Kitadake (no Alpes do Sul) きただけ みなみ 北岳 (南アルプス)</p> <p>(3193 m)</p> 	<p>3. Monte Hotakadake (no Alpes do Norte) ほたかだけ きた 穂高岳 (北アルプス)</p> <p>(3190 m)</p> 
--	---	--



## おとこ 『男はつらいよ』 シリーズ A série "Otoko wa Tsurai yo"

"Otoko wa tsurai yo" shirizū



A série de filmes "Otoko wa Tsurai yo" ("É duro ser homem") é protagonizada pelo ator Atsumi Kiyoshi, que faz o papel de Kuruma Torajiro, o "Tora-san". Foi escrita e dirigida por Yamada Yoji. Desde o lançamento do primeiro filme em 1969 até 2019, quando foi lançado "Otoko wa Tsurai yo - Okaeri Tora-san", foram produzidos 50 filmes. Foi registrada no Livro dos Recordes do Guinness como a mais longa série cinematográfica. Até 1995, quase todos os anos um novo filme era lançado. Com a morte de Atsumi em 1996, a série terminou. Porém, em 2019, em comemoração aos 50 anos da série, o 50º. filme foi produzido.

Tora-san, o personagem principal, nasceu em Shibamata, no centro de Tóquio e trabalha como vendedor ambulante. É uma pessoa um tanto excêntrica, que ora briga com a família em Shibamata, ora se mete em problemas com pessoas que conhece em suas viagens.

Na maior parte das vezes, Tora-san apaixonava-se por uma mulher, mas é rejeitado no final. Embora os filmes sejam um pouco antigos, estão cheios de elementos da vida dos japoneses, tais como o senso de dever, as emoções e o romance. Assistir aos filmes do Tora-san pode ser uma oportunidade para refletir sobre o Japão e os japoneses.

A série "Otoko wa Tsurai yo" pode ser vista gratuitamente em alguns serviços de *streaming* ao se registrar como usuário. Há também *websites* onde pode ser alugada por valor pequeno.

映画『男はつらいよ』シリーズは、俳優渥美清が演じる車寅次郎、通称「寅さん」という男性を主人公とする映画シリーズです。原作、監督は山田洋次。1969年公開の第1作『男はつらいよ』から、2019年公開の『男はつらいよ お帰り寅さん』まで、50の作品があり、作品数が最多の映画シリーズとして、ギネスブックに載っています。1995年までは、ほぼ毎年1本ずつ作られて公開されていました。1996年の渥美の死によってシリーズは終了しましたが、2019年に、シリーズ50周年を記念して、50作目が作られました。

主人公の寅さんは、東京の下町、柴又の生まれで、職業はテキ屋。常識にとらわれない、ちょっと変わった性格の持ち主で、地元の柴又で家族とケンカをしたり、旅先でいろいろな人と知り合って問題を起こしたりします。たいていは、寅さんが女性を好きになるけれど、最後にはふられるというパターンです。時代は少し古いですが、映画には、日本人の「義理」や「人情」、恋愛の駆け引きなど、さまざまな要素があふれています。寅さんの映画を見れば、日本や日本人について考える機会にもなるかもしれません。

『男はつらいよ』シリーズは、登録すれば無料で見られる動画配信サービスもありますし、安くレンタルできるサイトもあります。

## からて 空手 Karaté

karate

O karatê é uma arte marcial japonesa que teve origem em Okinawa. Ao contrário do judô e do aikidô, baseia-se principalmente em ataques com golpes como socos e pontapés. Hoje em dia, está dividido em muitos estilos diferentes. Nos estilos tradicionais, as regras de luta baseiam-se no princípio de *sundome* (parar o golpe imediatamente antes de atingir o oponente), e a ênfase está no *kata* (formal), no qual a pessoa executa um conjunto de técnicas em sequência. Shotokan, Wado-ryu, Shito-ryu e Goju-ryu são conhecidas como as "quatro grandes escolas".

Por outro lado, existem outros estilos de karatê no quais se atinge realmente o adversário numa luta, e que são chamados karatê *full-contact*. Dependendo do estilo, os participantes podem ou não utilizar equipamento de proteção e luvas, e podem ou não atingir o rosto do oponente. Alguns praticantes de karatê *full-contact* chegam a participar em competições de artes marciais mistas. O karatê Kyokushin é uma das escolas de karatê *full-contact* mais difundidas no mundo.



Se desejar aprender caratê no Japão, você poderá facilmente encontrar um *dojo* local pesquisando na *internet*. No entanto, como mencionado acima, existe uma grande diferença entre estilos tradicionais e de *full-contact*. Assim, verifique cuidadosamente antes de ir.

空手は、沖縄を発祥とする日本の武道です。柔道や合気道と違って、拳で突いたり、足で蹴ったりという打撃による攻撃が主です。

現在、空手はさまざまな流派に分かれています。伝統的な流派では、試合では相手に直接当てない「寸止め」のルールが採用され、また1人で決まった技を順番に演じる「型」が重視されています。代表的な流派として、松濤館、和道流、糸東流、剛柔流が「四大流派」と呼ばれています。

一方、試合で相手に実際に攻撃を当てる流派もあり、「フルコンタクト空手」と呼ばれます。防具やグローブをつけるかどうか、顔への攻撃があるかどうかなどは、流派によって違います。フルコンタクト空手の選手の中には、空手の枠を越えて、打撃系総合格闘技の試合に出場する人もいます。世界に広まっている「極真空手」は、このフルコンタクト空手の流派です。

日本で空手を習いたい場合は、インターネットで検索すると、地元の道場がすぐに見つかると思います。ただし、上に書いたように伝統系の流派とフルコンタクト系の流派では大きく違いますので、よく確認してから行きましょう。